

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : (chNCh)  
Responsable du corpus : NN  
Édition de la charte : NN

## chNCh119

Édition critique
------------------

**1321, 9 avril.**

*Type de document:* charte: remise en fief

*Objet:* Remise en fief-lige par Isabelle, femme de feu Othenin de Naisey, en la main d'Agnès de Durnes de tout ce qu'elle tenait en franc-alleu à Naisey pour 15 livres qu'elle a reçues d'Agnès.

*Auteur:* Official de la cour de Besançon.

*Disposant:* Isabelle.

*Sceau:* sceau de la cour de Besançon.

*Bénéficiaire:* Agnès de Durnes.

*Autres Acteurs:* Jean de Naisey, Amiet de Voire et Thibaut d'Orsans, témoins.

*Rédacteur:* Perrin de Haute-Pierre.

*Support:* Parchemin scellé sur simple queue.

*Lieu de conservation:* AEN, U3 n° 2.

*Verso:* Li fyez de Eysibel, femme Othenin de Naisey (XIV<sup>e</sup> siècle).

## Transcription de la charte

**1** Nos, officiaux de la court de Besençon, façons savoir a touz **2** *que par* devant Perrin d-Aute Pierre, clerc, notaire, jurié de nostre court, nostre \2 *commandement* especiaul envoié a ce en leu de nos, au quel quant a ce nos avons *commis et commeitons* noz foyes, pour ce *personelment* establee, \3 Ysebex, femme çai en arriers Othenin de Naisey, qui fu, ha recognu *et confessé* en droit *par* devant nostre dit *commandement* **3** que ele tient \4 de fyé *et* ha repris ligemant devant touz de noble damoisele *et* saige Agnel de Durnay, dame de Villaffans le Nuef, les choses \5 ci après escriptes, **4** les queles ele dit *et afferma par* devant nostre dit *commandement* qu-ele les tenoit de franc aluef *et*, present nostre \6 dit *commandement*, en entra en la foy de la dite Agnel *et promist* feiautei *et servise*, **5** c'est assavoir ses homes de Naisey ci après \7 nommez: **6** *premierement*, Girart l-esdarnei, sa maison, doux courtis, cinc jornax de terre en fin *et* onze jornax de terre fuers fin *et* \8 trois fauz de prez *que* la dite Ysebex dit *que* li diz Girars ha de son tenement; **7** *item*, Amide, sa maison, son courtil darriers *et* quatre \9 jornax de terre de son tenement; **8** *item*, le Cornez, sa maison, huit jornax de terre en fin *et* quatre jornax de terre fuers fin, *et* a \10 cinc soitours de prez de son tenement; **9** *item*, Jehannin, fil Cointat, sa maison, son courtil *et* la moitié d-un chasaul *et* dou \11 vergier qui est darriers chiés lui *et* dix *et* neuf jornax de terre, *et* a sept soitours de prez de son tenement; **10** *item*, Jaquaut, fil-au \12 Cointat, sa maison, son courtil *et* sept jornalx de terre fuer fin, *et* a trois soitures de prez de son tenement; **11** *item*, Jehannin, fil Perrin \13 au fil Cointat, sa maison, son courtil *et* doze jornax de terre, *et* a trois soitures de prez de son tenement; **12** *item*, le meix au \14 Morelat ou il ha neuf jornax de terre *et* doues faucies de prez; **13** *item*, Jehannin, le fil monsi Guernier, *et* son chasaul;

**14** *item*, le \15 fyé que Gorral tient de lai dite Ysebel *et* le fyé que Leschat en tient, c'est assavoir demei son chasaul, demei son vergier \16 *et* doux jornax de terre; **15** *item*, en ha encour repris la dite Ysebelx quatorze jornax de terre en fin *et* cent jornax de terre \17 en Champ Bois, fuers fin, *et* vint *et* une faucie de prez; **16** *item*, doux deniers *qu-ele* ha de rente es droiz de Naisey **17** *et* le \18 chasaul qui fu monsi Mile de Naisey, **18** *et* le plus, se plus en tenoit de part monsi Mile de Naisey. **19** *Et* ceste reprise ha fait \19 la dite Ysebex *et* dou dit aluef fait fyé en la main de la dite Agnel, en la meniere que dessus est dit, *pour* quinze livres de bons \20 estevenans *qu-ele* en ha heu *et* recehu de la dite Agnel en bons deniers bien *et* leiaument nombrez, *et* s-en tient a bien paiee \21 *par* devant nostre dit *com* mandement. **20** Promeitant la dite Ysebel, *pour* lei *et* *pour* ses hoirs, *par* sa foy corporelment donee en la main de \22 nostre dit *com* mandement *et* *par* stipulation sollempnel entrevenant, *que* ele le dit fyé *et* toutes les choses dessus dites tenra \23 *et* gardera *et* le garentira, apaissera *et* deffendra a la dite Agnel *et* a ses hoirs encontre toutes genz *et* en touz lieux, sans \24 venir ne faire venir encontre jamais ou temps a-venir. **21** *Et* renunça en ce fait la dite Ysebel, *par* sa dite foy, a toutes \25 exceptions de mal, de barat, de deception, de lesion, de circonvention, de erreur *et* de revocacion, a toute ayde de fait *et* de \26 droit escript *et* non escript, a touz us *et* coustume de païs *et* de lieux a ce *contraires*, a toute ayde *et* a touz benefices \27 de fait *et* de droit introduit en favours de femmes, *et* a toutes autres exceptions es quex quant a ce il *convenroit* plus \28 *expressement* renuncier *et* qui *contre* la tenour de ces *lettres* porroient estre dites *et* opposees en aucune meniere, *expeciaument* \29 au droit qui dit *que* general renunciacions ne vaut. **22** *Et* *pour* ces *covenances* tenir *et* *acomplir* fermement, la dite Ysebel en \30 ha obligié *et* sozmis en la *juridicion* *et* *cohercion* de nostre court de

Besençon lei, ses hoirs *et* touz ses biens meubles *et non* <sup>\31</sup> meubles, *presenz et a-venir*, ou que il soient *et* porront estre trové, vuillanz *et* outroianz que nos la *contreigniens et faciens* <sup>\32</sup> *contreindre par* sentence d-excomuniement *et par* la prise *et* la vendue de ses biens meubles *et non-meubles* dessus diz a <sup>\33</sup> l-observation des choses dessus dites *et* d-une chascune d-yceles. **23** Toutes les choses dessus dites *et* une chascune, <sup>\34</sup> *ensi comme* eles sont dessus expressees, ha *confessé et publiement* recognu la dite Ysebel, *par* son seirement en droit *par* <sup>\35</sup> devant nostre dit *commandement*, estre vraies *et* einsinc estre faites, stipulees *et* promises, *et* yceles a promis, <sup>\36</sup> *par* sa dite foy, garder *et* tenir fermement. **24** Ces choses furent faites p *resenz* Jehan de Naisey, Amiaut de <sup>\37</sup> Voires *et* Thiebaut d-Ossans, escuiers, tesmoins a ce apelez especiaulment *et* requis. **25** En *tesmoignaige* de la quel chose, <sup>\38</sup> nos, *officiaux* dessus diz, au rapport de nostre dit *commandement*, avons fait matre le seel de n *ostre* dite court <sup>\39</sup> pendent en ces *lettres*. **26** Faites *et* donees le novisme jour d-avril, l-an de grace mil ·CCC. *et* vint. **27** <sup>\40</sup> P. de Alta Petra. Ita est.